

Na Surat Jaime

¹ Saon à Jaime wi mansilfin Apudyus ya Apu Jesu Cristu. Annayan surat-un chiayuy takun Apudyus wi niwartà ta arutaruta. Farfaruayu kuma losan.

Achiayu Manchuwachuwa Mipangkop An Apudyus

Rom. 5:3-5; 2 Cor. 12:9-10; 1 Ped. 1:6-9

² Susunud, nu umchas na mangkarakarasi wi mapalikatanyu, achiyu anan wi lawing na amaschi, tan kattoi fumaruwanyu. ³ Tan akammutau wi nu anusantaun liglikat, siyan pumigsaan na pammatitau. ⁴ Siyan masapur an-anusantaun sinumani likat, ta pumigpigsan pammatitau ta maid mangkurangantau wi mangwa ta losani pion Apudyus.

⁵ Ad nu awad osan chiayù foon pù akammunan ustuy oyyoona, masapur iluwarunan Apudyus ta ipaspasmònan ustu, tan à Apudyus, liblin mangadchana ta taku ta chawatcha wi achi pu mapapog. ⁶ Ngim na manchawat, masapur patiyona wi adchon Apudyus na chawatona, ya foon pu kumà manchuwachuwa. Tan na takuy manchuwachuwa, isù challuyun wi mangulli-ullinon na fidfid. ⁷⁻⁸ Na takuy amaschi, wi mamfalifaliw na somsomòna ta losani oyyoona, achina pu kuma namnamaoni awad na adchon Apudyus an siya, tan maid.

Na Mamparagsak Ta Kapus Ya Faknang
1 Tim. 6:6-10, 17-19

⁹ Chiayuy kakapus wi mamati, maragsak-ayu kuma tan imfilang Apudyus chiayu. ¹⁰ Ad uray chiayuy fafaknang wi mamati, maragsak-ayu kuma nu awad mangipafafan chiayu kapu ta pammatiyu tan foon pù kinafaknangyun mangi-filangan Apudyus an chiayu. Tan na kinafaknang, isù sabsafung wi sin-aitan ad naryawcha ad narangu. ¹¹ Tan nu uminit à napigsa, maryaw na mura ad mayagyag na sabsafungcha, ad naaan na kinafaruna. Amaschi kon màwa ta faknang ta mangasikasuwana ta kinafaknangna.

Na Maawisan Ya Maturtullian Na Taku
1 Cor. 10:13; 2 Tim. 2:22-23

¹² Maragsak na mamati wi mangipapati ta pammatina uray sinumani liglikat wi mipachas, tan nu ilasatnan chachi padpachas an siya, makunkunaan à mannaynayuni fiyag wi sachin impustan Apudyus à adchona ta losani mangay-ayat an siya. ¹³ Ngim nu awad takù maawis wi fumasur kapu ta likat, achi pu mafalini ananay à Apudyus na nangawis an siyà nakafasurana. Tan à Apudyus, achi pu mafalini maawis wi fumasur, ad achina pu ko awison makafasuron na taku. ¹⁴ Tan na mangawis ta taku wi fumasur, pipion na long-agna wi foon pu kumà mafalin wi màwa. ¹⁵ Ad nu pasinsiyaona oyyoon na lawing wi pion na long-agna, sachin fasur, ad siya lisortanan misinaan Apudyus à ing-ingkana.

¹⁶ Siyan, susunud wi ay-ayatò, achiayu maturtullian wi mangipafasur an Apudyus! ¹⁷ Tan

à Apudyus wi awad ad langit, siyan puun na losani mamfaru ya ustu wi maatod an chitau. Ya siya kon nangwa ta losani mammuiyat ad langit. Ngim uray nu mamfarfaliw na chachi iningwana, achi pu mafaliwan à Apudyus.
¹⁸ Isun na naryachanan chitau nanganaan ta namatiantau ta ukudnay katuttuwaan, siyan chitauy inanànan apatkan ta losani iningwana.

Masapur Patkontaun Chongrontauy Ukud Apudyus

Luc. 6:46-49

¹⁹ Susunud-u wi ay-ayatò, sosom-onyun an-naya! Masapur alistutauy manchongor ngim achitau aw-away wi man-ukud, ya nalikat kuman umog-otantau. ²⁰ Tan na og-ot, lingalingona kan mangwaantau ta pion Apudyus wi mamfaru. ²¹ Siyan aanonyun losani lawing wi awad ta som-somòyu ya losani lawing wi niluwamanyu, ya adchonyun long-agyun Apudyus ad patiyonyun ukudna ta maimura ta somsomòyu, ad sachin masarakhifanyu.

²² Achiyu turtulliyen na long-agyu wi chochongronyu kan ukud Apudyus à otom, tan masapur oyyoonyun imfakana. ²³ Tan na takuy manchongor kay ta ukud Apudyus ad foon à patkona, miyalig à osay mallachawan. ²⁴ Itotollongnà siya ngim lumayaw ad naliwatanan itchurana. ²⁵ Siyan na oyyoonyu kuma, ipapatiyuy mangachar ta filin Apudyus ta an-annachanyu ya achiyu maliwatan na chingngoryu, ta oyyoonyun

imfakana. Ad na takuy mangwa ta amaschi, finchisyunan Apudyus à siya tan na filin Apudyus, sachin mangilisi an chitau ta fasur.

²⁶ Sinumani takuy mangwanani tungparonan pion Apudyus ngim achina pu tingngilon na tupòna, siya turtulliyanan long-agna tan maid pu silfin na mangwanaanay mamati à siya. ²⁷ Tan na takuy ifilang Amatauy Apudyus à mamfaru wi tuttuway manungpar ta piona, siyan takuy mangwa ta isun na manayaaw ta kakapus wi nafaru ya ulila nu awad likatcha, ad foon pù turachonan lawingi oyyoon na takud asnay luta wi maid akammuchan Apudyus.

2

Man-iisuwontaun Losani Taku *Rom. 12:3-5; 14:1-23*

¹ Susunud, kapu ta namatiyanyun Jesu Cristu wi Aputauy afaruwan, masapur maid amiliyanyù taku. ² Na aligna, nu maarus-ayu manchaychayaw an Apudyus, ya lumnò na chuway larai. Na osa, mamfarun silupna ya nansingsing à falituk, ad na osa, kapus, wi nakiskissay na luputna. ³ Nu asikasuwonyun sachi mamfarun luputna wi patùchuwonyù siya ta afaruwan, ad ananyu ta kapus wi “Umagsad-a kay ta anchi winnu mallagkang-a ta sanat,” ⁴ siyan amiliyanyun taku, ad lawing na insossomsomòyu tan mangamiliayu.

⁵ Chongronyu, susunud-uy ay-ayatò! Chinutukan Apudyus na kakapus wi taku à mapigsan

pammatichan siya, tan mitapicha ta mantu-rayana wi sachin impustana ta losani mangay-ayat an siya. ⁶ Ngim à chiayu, insurtuwonyun kakapus! Tuttuway akammuyu wi chana fak-nangi taku, chichan mangilayus an chiayu, ya chichan mangicharum an chiayu! ⁷ Ya chicha kon mangifaka ta lawing mipangkop an Jesu Cristu wi ummapuwanyu.

⁸ Siyan nu tungparonyun sachi apatkani lintog Apudyus wi anana, “Ay-ayatonyun losani taku à isun na mangayatanyu ta long-agyu,” sachin mangwaanyu ta ustu. ⁹ Ngim nu amiliyanyun taku kapu ta kinasasaadcha, siyan makafasuranyu tan surngasingonyun lintog Apudyus.

¹⁰ Uray nu osa kan surngasingonyu wi lintog Apudyus, isù surngasingonyun losani lintog. ¹¹ Tan à Apudyus wi nangilintog wi, “Achiayu makachagchakas,” anana ko, “Achiayu pumatoy.” Siyan uray nu foon à nakachagchakas-ayu, nu pumatoy-ayù taku, sinurngasingyun losani lintog Apudyus.

¹² Ngim nu tungparonyun pion Apudyus, sachin milisiyanyu ta kinasaniluyu ta fasur, ad sachi kon lintog wi ikuis Apudyus an chitaù tapin na padcha. Siyan an-annachanyun oyyoonyu ya ukuchonyu. ¹³ Tan à Apudyus, maid pu achakuna ta takuy achi pu umachaku ta asin-tatakuna. Ngim sinumanì umachaku ta uchum, achakuwan ako Apudyus à siya ta manguisana ta taku.

*Na Mail-an Na Tuttuway Pammati
Juan 15:1-5; 1 Juan 3:18*

¹⁴ Susunud, nu awad mangwanani namati nun Apu Jesu Cristu, ngim maid oyyoonà mangipailana ta pammatina, maid silfina tan na mangwanaana kay wi namati, foon pù umanay à masarakhifana. ¹⁵ Na aligna: nu awad sunudtaù mamati makasapur à luputna ya anona, ¹⁶ maid silfina nu anan an siya wi, “Sapay kuma ta finchisyunan Apudyus à sia! Achia machanakan mipangkop ta kasapuram.” Tan maid silfin na amaschi ukud nu achiyu pu fadngan à siya wi mangatod ta masapura. ¹⁷ Amaschin pammati wi nu tupò yakay wi maid oyyoon à fungana, maid silfina.

¹⁸ Ngim nu awad mangwanay, “Saon, umanay na pammati an Apudyus à mitapiyà an siya.” Ngim na osa, anana, “Umanay na mangwaà ta mamfaru ta asintatakù à mitapiyà an Apudyus.” Ngim na songfat-u ta amaschi, “In-inon na mangipail-am ta pammatim nu achim pu oyyoon na mamfaru ta asintatakum? Tan na mampail-antau ta pammatitau, siyan mangwaantau ta mamfaru.” ¹⁹ Nu anan na osa wi nanapnok ta namatiyana wi os-osàan à Apudyus, ustun sanat. Ngim foon pù umanay na sachi masarakhifan, tan uray na aran, isuna koy tuttuwaoncha, ya mamayogpogcha ta ogyatchan siya. ²⁰ Maid pu akammun na takuy manukud à amaschi! Siyan isarad-u ifaka wi maid pu silfin na pammati nu achina pu oyyoon na mamfaru. ²¹ Isun Abraham wi aputau ta awi. Sinun nangifilangan Apudyus an siyà maid fasurena nu foon à nangwana ta imfakan Apudyus

wi paichatunna anàny Isaac. ²² Ad sachin mangil-antau wi nantimpuyug na pammatina ta iningwana, tan na matuttuwaana wi tuttuway namati, na nangwaana ta imfakan Apudyus an siya. ²³ Ad sachi kon tummuttuwaan na niyug-is wi ukud Apudyus, wi anana, “Pinatin Abraham à Apudyus, siyan imfilang Apudyus à siyà mamfaru.” Ad sachin naawakan Abraham à furun Apudyus. ²⁴ Siyan maawatantau wi foon à umanay na mangifag-antau kay wi namatin Apudyus, tan na takuy ifilang Apudyus à mamfaru, siyan mangwa ta imfakana, wi foon pu kà afus na tupòna.

²⁵ Isun akò Rahab wi puta ta awi. Tan imfilang Apudyus à siyà mamfaru kapu ta iningwana wi imparnònan chachi finaun Josue à mansiput, ya illigligna chicha ta achicha pu machòmaan ta lummayawancha.

²⁶ Na long-ag wi maid angosna, maid pu silfina tan natoy. Isun akon pammati, tan nu awad mangwanani namatin Apudyus, ngim maid pu oyyoonà matuttuwaan na inukudna, maid pu silfin na inukudna siyan isu kò nanattoy.

3

Na Matingngilan Na Tupò

Ef. 4:29; Tito 3:2

¹ Susunud, achiyu kuma kamkaman wi mamfalin mangitudtuchu ta ukud Apudyus, tan am-amod na kachusaancha nu masaw-àcha.

² Losantau fumasur tan masaw-àtau ta oyyoon-tau ta simfotang. Ngim nu awad takù mat-ingngilnan tupòna wi achina pu ug-ugkuchon na lawing, matingngilna kon long-agna ta maid fumasurana. ³ Isun na kàiti aka wi maigka ta tupò na afayu wi siyan mamtokana ta sinuy pion wi mangipàyan. ⁴ Isun akon papur, tan uray napigsan fidfid, umoy ta sinuy pion na mammamaki wi ayona kapu kay ta kàiti tabra wi awad ta chot-ar na papur. ⁵ Amaschin tupòtau, tan uray kàit, chakor na karobfongana.

Ya isun akon kàkàit à asiling, tan nu kumngot, mafalini sogkonan ar-arawway kinufat! ⁶ Na tupòtau, isun akon apuy tan maid achina chachailon, tan siyan narpuwan na losani makafasuran na taku, wi sachi kon mamparwing ta mafiyakan, ya Satan na narpuwan na kinarawing na tupò.

⁷ Na taku, mafalini man-amucha. Ad tuttuway annan nan-amu ta uchumi man-àachap wi ingkaw ta kinufat ya sissiwit, uray na urog ya sinumani ingkaw ta fayfay. ⁸ Ngim uray nu amaschi, maid pu osà takù nakaamu ta tupòna, tan achi pu matingngil, tan man-ukud à lawing à isù ochot wi umtoy. ⁹ Ad na tupò wi usaron na takù manayaw an Amatauy Apudyus, siya kon usaroncha wi mangarawag ta asintatakutau wi iningwan Apudyus à issuissuna. ¹⁰ Osa kan tupò, ngim ifoswaynan chayaw ya ifoswayna kon arawag. Susunud, foon pu kumà màwan amaschi! ¹¹ Na aligna, awad innilayù chagsi manschisan lumoswan mallin-ong ya mangkik-

ibrò? ¹² Maid tan achi pu mafalini lumoswan mallin-ong nu siya lumosloswan mangkikibrò. Isuna koy maid pu faruù à mamungà kayàit, ya isuna koy maid pu iwoy à mamungà faruù.

Laing Wi Marpun Apudyus

1 Cor. 1:18-31; 2:6-16

¹³ Nu awad takù mangwanani naraing ya nanakman, masapur ipafafanan long-agna wi mangwa ta mamfaru tan sachin manuttuwaan ta nanakmana ya kinaingna. ¹⁴ Ngim nu aposan, wi long-agna kan som-osom-ona, achi pu kuma mampachayaw wi mangwanani nanakman ya naraing, tan maid katuttuwaana. ¹⁵ Tan na laing wi amaschi, foon à Apudyus na narpuwana, tan narpu kay ta somsomò na taku ya Satan. ¹⁶ Siyan nu awad takù kakassachi wi aposan ya nakakom, maid pu timpuyugcha tan pasig lawing na oyyooncha.

¹⁷ Ngim na laing wi marpun Apudyus, nacharus tan patarnaonan somsomò, sumayaaw ya umanus na taku, manangngaasi ya losan mamfarun oyyoon na taku ya foon à mangamili ya mamàpail-on. ¹⁸ Siyan nu man-asitimpuyug-ayu ya patimpuyukonyu kon uchum, isù imurayun tarna ad losan mamfarun ifungana.

4

Na Machachailan Na Timpuyugtauy Mamati
Rom. 6:6-14, 19

¹ Tamakon uchum an chiayu mansusukob ya man-is-isì? Amaschiayu tan waschi osa oyyoona kan sinumani pion na long-agna. ² Ad kapu ta

achiyu pu makaara ta pionyuy uwaon, siyan somsom-onyuy uray pumatoy-ayu à mangaranyu. Annan aposyu tan achiayu pu makaara, ad sachin makasugkanyu ya makais-isiyanu. Ngim na katuttuwaan, achiayu pu makaara ta pionyu tan foon à chawatonyun Apudyus. ³ Ngim uray nu awad chawatonyu, foon pù adchon Apudyus tan lawing na pangkopyuy manawat, tan maragsakan yakan long-agyu.

⁴ Foon pù managpatiyu tan achiyu pu iyafain na pammatiyun Apudyus. Tan foon pù maawatanyu wi nu miyamfuruy-ayu ta oy-oyoon na takud asnay luta wi lawing, achi pu mafalin wi miyamfuruy-ayun Apudyus, tan oyyoonyu kan long-agyù afusurna. Tan sinu-manu miyamfuruy ta oy-oyoon na takud asnay luta, fusuronà Apudyus. ⁵ Achiyu anan wi maid silfin na niyug-is wi ukud Apudyus, wi anana, “Na pipion na Ispiritun Apudyus wi nakarong-ag an chitau, afus yakà Apudyus à ay-ayatontau.” ⁶ Tan na kaasin Apudyus wi innadchonon chitau, chakor na fachangna tan mafalini afakontaun lawing wi sikuchi pipion na long-ag. Tan anan na niyug-is wi ukud Apudyus, “Achakuwan Apudyus na takuy mangipafafa ta long-agna, ngim lawingonan takuy mamadpachayaw.”

⁷ Siyan masapur wi Apudyus yakan tungtung-paronyu. Tan nu achiyu pu tungtungparon à Satan, taynanà chiayu. ⁸ Mansakung-ayun Apudyus, ta sakungon chiayu. Chiayuy fumasfasur, ifafawiyun fasfasuryu! Ya chiayu koy manchuwachuwa, mangkogngonyun som-

somòyu an Apudyus! ⁹ Sumauly-ayu kuma ta fasuryu ya man-ifil-ayu kapu ta fumasufasur-anyu, ya sukatanyun amangyù chomchom ya lagsakyù sauy! ¹⁰ Tan nu ipafafayun long-agyu an Apudyus, ipangatunà chiayu.

Achitau Kuma Karkuruwon Na Fasur Na Susunudtau

Mat. 7:1-5; Rom. 14

¹¹ Susunud, achiayu man-asiliud, tan na malliud ta furunna winnu mangarkuru ta kinarawingna, isuna koy liuchonan Lintog Apudyus tan kuisona nu sinun patiyona ya foon. Nu amaschionyu, foon à mantungpar-ayu ta Lintog, tan chiayun manguis nu sinun matungpar. ¹² Ngim achi pu mafalin na amaschi, tan Apudyus na afusi mangifaka ta lintog ya siya ko kan afusi manguis. Tan siyan afusi annan karobfongana wi manaku ya mangtoy. Siyan chitauy taku, maid pu karobfongantau wi mangarkuru ta kinarawing na asintatakutau.

Lawingon Apudyus Na Mamadpachayaw

Mat. 6:34

¹³ Chongronyuna, chiayuy mamadpachayaw wi mangwanani, “Amasnan oyyoonni: Ing-ani ta sana winnu fikar ta safali ili mangamusanti sintawon ta umad-achun pilakni.” ¹⁴ Akammuyun màwà fikar? Foon! Tan na annay fiyagtau, isù asuk wi sin-aitan ad maumas. ¹⁵ Siyan na ananyu kuma, “Nu iparufus Apudyus, matatakutau ta ung-ungwatau ta oyyoontau.” ¹⁶ Ngim à chiayu, naillachuayu, tan mamadpachayaw-ayu.

¹⁷ Siyan achiyu maliwatan wi sinumani man-gakammu ta ustuy masurut, ngim achina pu oyyoon, nakafasur.

5

Tudtuchun Apudyus Ta Fafaknang

1 Tim. 6:6-10, 17-19

¹ Awad akon ifakà an chiayuy fafaknang! Man-ifil-ayu ya manchomchom-ayu kapu ta amochi likat wi màwan chiayù tapin na padcha! ² Maumas na kinafaknangyu! Anon na atain luputyu! ³ Maratiyan na falitukyu ya pilakyu. Ad na lati, siyan mamanoknok wi foon à ustun nangusaranyu ta kinafaknangyu. Siyan chusaon Apudyus chiayu tan sinonsosonyu kan kinafaknangyu ta sanay anungus na timpu, ⁴ ya foon à inadchonyun ustuy labfun na chachi mallabfuwonyu ta lutayu. Ad na liliin na chachi nallabfuwonyu, chingngor Apudyus wi Mannakafalin.

⁵ À chiayu, naram-ay na fiyagyu ad asnay luta ta sana wi maid achi awad an chiayu, ngim impapunoryun long-agyu wi misakanà chusaon Apudyus. ⁶ Impafasuryun chachi maid fasurna ya pinatoyyù chicha wi maid in-inonchay mangikimaun an chiayu.

Masapur Man-anustau

Luc. 24:25-26

⁷ Ngim à chiayu, susunud, man-anus-ayu losan uray sinun màwan chiayu, ingkanà mangulin à Apu Jesu Cristu. Isun na manganusan na

mannarun mangurayan ta uchan à mammurana ya mangurayana ta mamkasan na murana achinaot apiton, ⁸ amaschi kuman manganusantau mangurayan ta mangulinan Apu Jesu Cristu. Siyan masorkagtau kuma tan chanchanin mangulinanad asnay luta.

⁹ Susunud, achiayu man-asiliud, ta achin Apudyus chiayu chusaon, tan chanchanin manguisana ta taku.

¹⁰ Somsom-onyun chachi profetas ta awi wi imfaunnà nangifagfaka ta filinna, ta turachonyun nangan-anusancha ta losani nàwan chicha.

¹¹ Chachi profetas ta awi, anantaüy nakasatcha ta sana tan inan-anusanchan likat ad achicha pu nampasugnod. Chingngoryun mipangkop ta nanganusan Job ta likat ta sin-umawi ya naminchisyunan Apudyus an siya ta anungusna. Tan à Apudyus, manangngaasi ya manang-ayat ta taku.

¹² Susunud, nu mantuturag-ayu, achiayu umisapata an Apudyus ya uray sinumani awad ta annay luta, tan umanay na ananyuy “Oo” nu tuttuwa, winnu “Foon” nu foon. Amaschin oyyoonyu ta achiayu pu machusa an Apudyus.

Masapur Malluwarutau

¹³ Nu kaspangalikan awad osà maliglikatan an chiayu, malluwaru kuma an Apudyus. Na naragsak akon chiayu, ikankantan chayanwan Apudyus. ¹⁴ Ad nu awad nasakit an chiayu, paayagna kuman chachi pangpangun na mamati ta umoycha iluwaruwan à siya ya lankancha kò siya ta ngachan Apu Jesu Cristu. ¹⁵ Ad kapu

ta luwarucha wi piyaronchà Apudyus, maaan na sakitna, tan aanon Apudyus ya pakawanona kon fasurna. ¹⁶ Siyan man-asipudnuayu losan ta fasuryu ya man-asiluwaruayu ta paimfakon Apudyus chiayu. Tan napigsan luwarun na mamatin Apudyus, tan patkon ako Apudyus na luwarucha.

¹⁷ Isun Elias wi profeta ta awi. Isutau ko wi taku, ad impapatinay nangiluwarun Apudyus ta achi umud-uchan, ad tuttuway foon pù ummuchan ta unog na turuy tawon ya kogwa.

¹⁸ Sachi ad asin nalluwaru ta umuchan, ad tuttuway ummuchan, ad asin tummufun murmura ta annay luta.

¹⁹ Susunud, sosom-onyun annaya, wi nu awad osan chiayù man-awichanan pammatinan Apudyus, ya awad ako osà mangawis an siya ta mamfafawi, ad nansakung an Apudyus, ²⁰ siyan nanaku ta sachi nakafasur ta achi pu mifallu, ya uray nu achun fasurna, pakawanon Apudyus losan.

Na ukud Apudyus
Kalinga, Southern: Na ukud Apudyus New Testament
copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalinga, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source
files dated 29 Jan 2022
14356fa9-7e1b-5386-9d16-f8048ccafddd